

Ա. Երզրահայր Կյուսրու
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական 10 հունիս 1961
Date

Գերաշնորհ

Տեղ Արմե Ս. Մախկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Կյուսրու Ա. Երզրահայր Կյուսրու Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը) Church Membership meeting took place
(Name of Church or Community)

1961 Մարտի 26-ին Քրեյկ Արմէն մէջ, ժամը 1:30-ին
(Թուականը) (Վայրը) (Time)

նախագահութեամբ Արք. Տ. Բամբակեան ներկայութեամբ 196
Under the presidency of in the presence of

իրաւաստ անդամներու . եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու ճշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տուարին
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները .—
The following officers have been elected

Ատենապետ Արք. Տ. Բամբակեան Ատենադպիր Յովհաննէս Զարգարեան
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին .—
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդամներու իրաւաստութեան ճշդում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները:— (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.
Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.
Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.
Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ _____, ելք՝ _____
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for			(Number of years)
1. <i>Տան Աւարտարար</i>	2	»	»	»
2. <i>Կարօտ Կոչարար</i>	2	»	»	»
3. <i>Խորե Խուլիբե</i>	2	»	»	»
4. <i>Հր. Ասրգիս Զարարար</i>	2	»	»	»
5. <i>Կարօտ Կոչարար Զարարար</i>	2	»	»	»
<i>Կոչարար Զարարար</i>	2			

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին:—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

- *Կարծիք վերաբերեալ նոր հիւղերու խորհուրդ:*
- *Զանգե Էր Կոչարար:*
- *Վերաբերեալ Կոչարար Զարար:*
- *Կոչարար Զարար:*
- *Զարարար Կոչարար Զարար:*
- *Կոչարար Զարար Զարար Զարար:*

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմտից մանրամասնութեամբ համդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ *Կարօտ Կոչարար* Ծխական ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ
 Chairman

Ատենագիր
 Secretary

Կարօտ Կոչարար
Կարօտ Կոչարար

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 1960 Տ Ա Ր Ի Ո Ց

REPORT FOR THE YEAR 1960

Արևիկոսոս Եկեղեցիոց Ծննդան Խորհուրդի Կազմակերպչական ԲԱՂԱՔԻ CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ STATISTICS

Ծնված շրջանակի հայուքեան մտաւոր թիւն է: Իսկ մեր ծնված շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ And number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

Կատարաններու թիւն է մտաւորապէս: Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու թիւն է: Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու թիւը եղած է 442: Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու թիւը ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է: Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 45: Պսակներ 17: Թաղումներ 58: Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի PASTOR

Եկեղեցւոյ Հովիւն է: Քաթոլիկոս Գրիգոր Կարապետ: Pastor of Church

Որում հասցէն է: 145 Brattle Street, Cambridge 38, Mass. Թէլ. El. 4-3031 Address Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին: Duties performed by the Pastor along with usual duties

- Կրթական շրջանակի անդամներու հետ հարցումներ:
- Կրթական շրջանակի անդամներու հետ հարցումներ:
- Կրթական շրջանակի անդամներու հետ հարցումներ:
- Կրթական շրջանակի անդամներու հետ հարցումներ:
- Կրթական շրջանակի անդամներու հետ հարցումներ:
- Կրթական շրջանակի անդամներու հետ հարցումներ:
- Կրթական շրջանակի անդամներու հետ հարցումներ:

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱԻՈՐՆԵՐ DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած 1960 թուականին, հետեւեալներն են: Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Գրիգոր Կարապետ
2. Զորեմատի Կարապետ
3. Կարապետ Կարապետ
4. Զորեմատի Կարապետ
5. Զորեմատի Կարապետ

ԾԵԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 19 ժողովներ :
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները .—
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Տնտեսական գործեր : Վճարատուների Եւրո-ձեռքարկում եւ Ծառերի մշակում :
Տարբեր շահագրգռումներ :
Տարբեր կապեր :
Տնտեսական գործեր : Վճար-արտի և Ծառերի մշակում :
Կրթական և Ծառերի մշակում :
Կրթական և Ծառերի մշակում :

Ծխական խորհուրդի անդամաց անուններն ու պաշտոններն են .—
Names and positions of Parish Council members:

	Elected (Date)	
Զ. Ասատրյան Զարգացում, Կարգապահ	1959	Քուականին
Տ. Ասատրյան, Կարգապահ	1959	Քուականին
Կարգապահ Բաղդասար, Արհեստագործ	1959	Քուականին
Յուրի Բաղդասար, Արհեստագործ	1960	Քուականին
Բարսեղ Բաղդասար, Գրքագիր	1959	Քուականին
Կարգապահ Կարգապահ, Կարգապահ	1960	Քուականին
Կարգապահ Կարգապահ, Կարգապահ	1959	Քուականին
Կարգապահ Կարգապահ	1960	Քուականին
Կարգապահ Կարգապահ	1960	Քուականին
Կարգապահ Կարգապահ	1959	Քուականին
Կարգապահ Կարգապահ	1960	Քուականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւուտքը եղած է .— ՄՈՒՏՔ \$ 63,944.63 Ե Լ Ք \$ 142,080.65
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւուտք մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյ Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած Քուականին
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1. 3.
2. 4.

ՀՐԱՏԱՐԱՎՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է Sunday Կը հրատարակուի տարին 10 անգամ, ծաւալն է four months
Name of Church Pamphlet Published Number annually 4 62

Կը ցրուի 3300 օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր քիւի ծախքն է 150 Կը խմբագրուի English կողմէ :
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաբերքի _____ բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ
OTHER ORGANIZATIONS

TRINITY MEN'S UNION

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով :—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

Isa Hakobian (chairman), Harry Hagopian (vice-chairman), Anthony Bogosian (Rec. Sec.), James Muekjian (Cor. Sec.), James Yagjian (Treasurer), Loren Daniels, Dean Denjian, Arthur Najarian, Michael Gazarian, Harry Deukmejian, Albert Jangochian and Oscar Nazmunian (advisors).

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը :—

Work done by the above organizations:

Father and Son Night. - Sunday School Children's All Day Outing. - Auction. - Halloween Party for Sunday School Children. - Parish meeting hall interior painting. - Participation to Church Bazaar. - Raffle Tickets. - Monthly meetings and socials, and lecture nearly at every meeting.

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար :—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Ստորագրող Haig Jangochian Միտակցան Խորհուրդի
President Parish Council
Ստորագրող Haig Jangochian
Chairman Secretary

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է Այրեր՝ Կանայք՝
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է Կատարած է հետեւեալ գործերը
Number of business meetings Social activities as follows:

Ընթացիկ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 5. |
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է Մուտք՝ Ելք՝
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

* * *

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԳԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է թուականին :
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է ժողովներ , կատարած է հետեւեալ գործերը
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնաճիւղի անդամներն են 1.
Members of Committee:

- | | |
|---------|---------|
| 2. | 6. |
| 3. | 7. |
| 4. | 8. |
| 5. | 9. |

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1960 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով .—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

*Վարչական Ընդհանրացում (Առօրեայ Կարգ), վարչական Կարգադրում (Վարչ-արտօնագրային), Առօրեայ
Կարգում (Առօրեայ Կարգ), Զանազան Գործեր (Վարչ-արտօնագրային), Հարեւան Գործարարական
Կառնիզաճ, Զարգացման Գործեր (Յուշահամայն), Վարչական Կարգադրում (Առօրեայ Կարգ), Առօրեայ
Կարգում, Առօրեայ Կարգում, Խառնակ Տնօրէնութեան և Վարչական Կարգադրում (Խառնակ Կարգ):*

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 20 Ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 5
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են .—
Number of social functions itemized activities

*Կարգադրում
Վարչական Կարգադրում:
Տարբեր Կարգադրումներ և Ծրարակներ
Կեանքի և Կարգի Ծրարակներ
ՏԵՏ-արժանի Ծրարակներ*

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք Ելք
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 38
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 12 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 10
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները .— 1. - A.C.Y.O.A. Day, 2. - Candy Project, 3. - Christmas
Number of business meetings this year party, 4. - New Year's Eve Dance, 5. - Church
Bazaar Participation, 6. - Lenten Dinner, 7. - Building Fund Dance, 8. - Coun-
try Club Dance, 9. - Anniversary Dance.

Ներկայ տարուայ ՀեկկԱ-ի Ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ 2625.75 Ելք՝ 2748.39
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով .—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Richard Zeytoonjian, Chairman | 4. Hella Moroshian (resigned) Walter Vartanian, Pub. Sec. |
| 2. Marty Hasoutunian, Vice-Chairman | 5. Jane Bogossian & Charles Hakobedian, Advisors |
| 3. Joyce Janjigian, Rec. Secretary | 6. Catherine Nazgolian & Esther Agabian, Auditors |
| Vivian Nazgolian, Cor. Sec. | |
| Diran Zakhigian, Treasurer | |
| Joe Zakhigian, Assist. Treasurer | |